

2 Itissalunikiyyen

Aseğem yar umezwaru d tzağit n uqadi

¹ Bulus d Silwanus d Timutiyyu, i tmesmunt n Itissalunikiyyen, tenni iğan di AREBBI, Babatney, u di Siditney Yasue Lmasih.

² Arđa d řehna zi AREBBI, Babatney, u zi Siditney Yasue Lmasih ad kiwem irin. ▣

³ Icuwwar ad nqada AREBBI i kenniw řebda, *a* aytma, am mammec ittřiq, minzi l'iman nwem imeqqar ațtas, am mammec uřa d tayri n kuř ijjen zzaywem marra i wenni d as yudsen tarenni tmeqqar ktar, ▣

⁴ ař nettfeyyec xawem di tmesmunin n AREBBI x ssibbet n l'iman nwem d řřbar nwem di marra adarrec nwem d řemřayem nwem nni teksim. ▣

⁵ Man aya d lburhan n řřukm isseggden n AREBBI, aqa t'ettwahšbem tesdaheğem Tageldit, tenni xef teksim amarret. ▣ ▣

⁶ U mařa xenni d řřeqq zzat i AREBBI umi ya ixegęš s řmehnet i yinni kenniw iřeřřaren, ▣

⁷ *xenni* Netta ad kidney isseddar uřa d kenniw inni ittwahšaren, *wah ad aney isseddar akidwem* yar usargeb n Siditney Yasue Lmasih zeg ujenna ak-d řeeskarat n lmalakat nnes, ▣

▣ **1:2 1:2** 1 Kur. 1:3; 1 Ts. 1:1; 1 Bř. 1:2. ▣ **1:3 1:3** Afa. 1:15; Fil. 1:3; Kul. 1:3; 1 Ts. 1:2. ▣ **1:4 1:4** 1 Ts. 2:19. ▣ **1:5 1:5** *lburhan* - niy: 'ddalil'. ▣ **1:5 1:5** 1 Ts. 2:14; Yah. 6. ▣ **1:6 1:6** Zak. 2:12. ▣ **1:7 1:7** 1 Ts. 4:16.

⁸ x minni i ɣa intaqem di tmessi itteħduduqen x yinni war issinen ca AREBBI u x yinni war xsen ad cehden s Řexbar Aşebħan n Siditney Yasue Lmasih. ▣

⁹ Minzi ina ad ttwaæaqben di řħukm s uhellek i řebda am yaggwejen x wudem n Siditney u x ueuġi n jjeħd nnes, ▣

¹⁰ xmi dd ɣa yas Netta ħima ad ittwaæuġi deg wass nni di marra imqeddasen nnes, u ħima ad isscen řeşjayeb nnes s yinni dayes yumnen, minzi tumnem zi cchadet nney i kenniw deg wass nni. ▣

¹¹ S uyenni nkessi awem řmeeruf řebda, ħima AREBBI nney ad kenniw yegg ad tesdaheġem tařayit nwem, u ħima ad kenniw iccur s jjeħd maħend ad tiřim twejdem qae i *tmegga* n tcuni u i řexdayem n l'iman,

¹² ħima ad daywem ittwaæuġi Isem n Siditney Yasue, uca uřa d kenniw dayes, eļaħsab arđa n AREBBI nney d Siditney Yasue Lmasih.

2

Bnadem n ddnuħ

¹ Aqa nettzaweg kenniw, *a* aytma, zi jjiħet n twasit n Siditney Yasue Lmasih d wesmuni nney ɣares,

² aqa war tettnexřieem niy teşħissfem ca deyya, war iġi s ijj n wawař niy s ca n arruħ niy s ict

▣ **1:8 1:8** Rum. 2:8; 2 Bř. 3:7. ▣ **1:9 1:9** Ica. 2:19. ▣ **1:10 1:10** Řex. 1:11; 1 Ts. 1:10; Asa. 1:7.

n tebrat axmi zzayney, *i iqqaren*: “Xzar, ass n Siditney yusa-dd!” ▣

³ War ttejji uṛa d ijj ad kenniw iywa s ca n webrid, minzi ass nni war dd-ittis qbeṛ i dd ya yas uyewwey uca ad dd-iban bna dem n ddnub, aqa-t d mmis n tehliket. ▣ ▣

⁴ Netta ittemeāra u isseuḡa ixef nnes x marra min ittwasemman ‘AREBBI’ niy ‘aēbad’, aṛ ya iqqim di Zzawect Tameqqrant n AREBBI amecnaw netta d AREBBI i yeḡa, uca ad isscen i yixef nnes, aqa netta axmi AREBBI. ▣

⁵ Ma war teeqīrem ca umi tuya ayi kiwem, aqa nniy awem-t?

⁶ Maca řexxu tiwḡem tessnem min d as ibedden ead deg webrid, ḡima ad dd-iban di řweqt nnes.

⁷ Ssir n řmueṣiyyet aqa ixeddem řexxu. Maca maṛa immeksi zi řwest min d as issbedden ead deg webrid řexxu,

⁸ ad dd-iḡhar bab n řmueṣiyyet, wenni ya isshelek Siditney Yasue s twarrit n nnefs zeg uqemmum nnes, ad t issebḡer xmi dd ya tban twasit nnes. ▣

⁹ Maṡar tawasit n *bab nni n řmueṣiyyet* ad traḡ *jmie* ak-d řxedmet n ccītan s marra jjeḡd d řeēramat d lmuejizat issxarriqen, ▣

¹⁰ u s marra řyecc n řmueṣiyyet deg yinni i ya ihellken, minzi nitni war qbiṛen ca tayri n tidett ḡima ad zzayes afen Tudart. ▣

¹¹ S uyenni AREBBI ad ṡarsen dd-issekk min ten

▣ 2:2 2:2 Irm. 29:8; Mt. 24:4; Afa. 5:6; Kul. 2:18; 1 Yḡ. 4:1. ▣ 2:3

2:3 *mmis n tehliket* - niy: ‘mmis n řexṡaret’ niy ‘mmis n řefna’.

▣ 2:3 2:3 Mt. 24:23; 1 Tim. 4:1; 1 Yḡ. 2:18. ▣ 2:4 2:4 Dan. 11:36.

▣ 2:8 2:8 Ayub 4:9; Ica. 11:4. ▣ 2:9 2:9 Aṡwd. 13:2; Yḡ. 8:41;

2 Kur. 4:4; Afa. 2:2; Asa. 13:13. ▣ 2:10 2:10 2 Kur. 2:15; 4:3.

ya yarr s jjehd yar uweddar, ař ya yamnen deg uxarriq. ▣

¹² Marra inni war yuminen ca di tidett, maca ixsen řmueřiyet ktar, ad ttwařakmen.

Abeddi imtem di l'iman

¹³ Maca icuwwar aney ad nqada AREBBI řebda xawem, a awmaten nney, inni xef ieizz Siditney, aqa AREBBI ixđar i kenniw zeg umezwaru i Tudart, s tqeddast zi Arruř u s l'iman n tidett.

¹⁴ Aqa iřaya-dd xawem i man aya s ubarreř nney s Řexbar Ařebřan, řima ad tiřim i ueuři n Siditney Yasue Lmasiř.

¹⁵ S uyenni, a aytma, beddem nican uca řřfem di tweřřa i d awem ittwassřemden zzayney, ma s wawař niy s tebrat nney. ▣

¹⁶ Maca Netta, Siditney Yasue Lmasiř, u AREBBI, Babatney, wenni d aney ixsen d wenni d aney iwcen afewwej ittduman d usitem icnan s arđa nnes,

¹⁷ ad issfewwej uřawen nwem uca ad kenniw issejhed di marra awař u di marra řxedmet tařebřant. ▣

3

Awařen n Bulus yar aneggaru d useřem

¹ A kenniw, awmaten nney, zi ssa d tsawent ksim aney řmeeruf řima Awař n Siditney ad dd-iffey

▣ 2:11 2:11 Rum. 1:24; 1 Tim. 4:1. ▣ 2:15 2:15 2 Ts. 3:6. ▣ 2:17 2:17 1 Ts. 3:13.

deyya u ad ittwasseuğ, am mammec tuya imsar jar awem ɛawed, ▣

² ħima ad nettwafekk zeg iwdan war iħrin, iɛeffanen, minzi l'iman war iği yar marra. ▣

³ Maca SIDI d amtiqqi. Netta ad xawem iħda uca ad kenniw ifekk zeg umɛeffan. ▣

⁴ Maca neccin nettiqq daywem di Siditney, belli min xef nweşsa kenniw, aqa tetteggem t uca ad teqqimem tetteggem t.

⁵ Ad indeh Siditney uɣawen nwem yar tayri n AREBBI u yar ubarreħ s Řexbar Aşebħan n Lmasiħ.

⁶ Nweşsa kenniw, a aytma, deg Yisem n Siditney Yasue Lmasiħ, ad theyydem i kuř uma i igguren di min war iħrin, war iği elahsab tiweşsa i zzayney iksi. ▣

⁷ Aqa kenniw tessnem mammec icuwwar ad aney teđfarem, minzi neccin war nuyur jar awem di min war iħrin. ▣

⁸ War necci ayrum ak-d ħed baṭeř, maca s řxedmet d tamara tuya aney nxeddem ġiret d wass, ħima war dd-nettis nedqeř x ca n ijjen zzaywem. ▣

⁹ War iği minzi war yarney ttesriħ i man aya, maca ħima ad negg ixef nney d lmital i ya teđfarem. ▣

¹⁰ Minzi řami tuya aney neğa akidwem, aqa

▣ **3:1 3:1** Mt. 9:38; Afa. 6:19; Kul. 4:3. ▣ **3:2 3:2** Yħ. 6:44; Rum. 15:31. ▣ **3:3 3:3** Yħ. 17:15; 1 Ts. 5:24. ▣ **3:6 3:6** 1 Kur. 5:11; 2 Ts. 2:15; 3:14; Tit. 3:10. ▣ **3:7 3:7** 1 Kur. 11:1; 1 Ts. 1:6, 7; 2 Ts. 2:10. ▣ **3:8 3:8** Řex. 18:3; 20:34; 1 Kur. 4:12; 2 Kur. 11:9; 12:13; 1 Ts. 2:9. ▣ **3:9 3:9** 1 Kur. 4:16; 9:3, 6; 11:1; Fil. 3:17; 1 Ts. 1:6; 2:9.

nweŝša ammu: maŕa ɥed war ixs ad ixdem, war ittett ɛawed.

¹¹ Minzi nesŕa aqa din ca jar awem inni igguren di min iæeffnen, war xeddmn qae, maca tteggem *myir* min war isekkwinn.

¹² Aqa numur u nziyyar i-ten di Siditney Yasue Lmasih ɥima ad xedmen di řhudnet, ad ccen ayrum nsen. ▣

¹³ Maca kenniw, *a* aytma, war ttuɥirem ca maɥend ad teggem min icnan. ▣

¹⁴ Maca maŕa ca n ijjen war iɥae i wawaŕen i yuran di tebrat-a, bɔdam xas, war ttxeɣadem ca akides, ɥima ad idweŕ ittseɔɥa, ▣

¹⁵ maca war t tetthessbem d řeedu maca nedhem t ɣar webrid am yijj n tawmat.

¹⁶ Maca Sidi n řehna ad awem iwc řehna i řebda x marra iyezdisen. Siditney ad yiři akidwem marra. ▣

¹⁷ Ijj n usegem s ufus inu. Necc, Bulus, uriy aya. Ta d řeŕamet di marra tibratin inu. Ammu i d uriy. ▣

¹⁸ Arɔa n Siditney Yasue Lmasih ad akidwem yiři marra, *a awmaten inu*. Amin.

▣ 3:12 3:12 Afa. 4:28; 1 Ts. 4:11. ▣ 3:13 3:13 Gal. 6:9. ▣ 3:14 3:14 Mt. 18:17; 1 Kur. 5:9; 2 Ts. 3:6. ▣ 3:16 3:16 Rum. 15:33; 16:20; 1 Kur. 14:33; 2 Kur. 13:11; Fil. 4:9; 1 Ts. 5:23. ▣ 3:17 3:17 1 Kur. 16:21; Kul. 4:18.

Adlis Iqeddsen
The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,
Latin script

copyright © 2020 www.tarifit.info

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113